

ESTADO ACTUAL DE LA EDICIÓN COLLI-MONTINARI (W. DE GRUYTER)

Tras más de un siglo desde la muerte de Nietzsche y después de la publicación de miles de estudios dedicados a su pensamiento, nadie puede dudar de que nos encontramos ante un filósofo que ha dado pie a todo tipo de lecturas e interpretaciones. Es más, puede incluso llegar a decirse que el abuso hermenéutico ha sido una constante en lo que la fortuna de Nietzsche se refiere. Dejando de lado el que se atribuya este fenómeno al supuesto carácter ‘no-sistemático’ de los escritos de Nietzsche o a una falta de rigor por parte de algunos lectores, un factor a tener en cuenta parece ser la importancia y el sentido que se le otorgan a las miles de anotaciones que Nietzsche dejó escritas en cuadernos y hojas sueltas y que son conocidas como *Nachlass* (legado póstumo) o *Nachgelassene Fragmente* (Fragmentos póstumos, NF). Unos textos no destinados a la publicación, cuya extensión puede oscilar entre el par de palabras y páginas enteras y cuya importancia es también variable. Por ejemplo, podemos encontrar apuntes que se verán reflejados tal cual en las obras publicadas, apuntes preparatorios que recibirán en éstas una reformulación y desarrollo o apuntes que, o Nietzsche descarta totalmente, o bien reserva para una utilización posterior. También hallamos planes y esbozos de proyectos, así como anotaciones y resúmenes de lecturas de las que raramente, al tratarse de algo privado, se ofrece la referencia por lo que en muchos casos se han considerado como textos ‘de Nietzsche’.

Ante esta situación el problema planteado a nivel editorial era cómo presentar todo ese inmenso conjunto de notas que en número de páginas supera en mucho al de la obra publicada. Además, ¿qué había que hacer con las anotaciones fechadas a partir de 1885 teniendo en cuenta que Nietzsche trabajaba y recopilaba material para la realización de una gran obra teórica en la que quería exponer el núcleo de su doctrina filosófica y a la que daba por título *Der Wille zur Macht* (La voluntad de poder)? Un proyecto del que no se cansaba de hablar en sus cartas, que se anunciaba como publicación inminente en la contraportada de JGB, que Nietzsche mismo nombraba en GM III §27 y que la mayoría de sus amigos e interlocutores pensaban que únicamente la repentina enfermedad le había impedido llevar a cabo.

Por fortuna, todas estas cuestiones han sido brillantemente resueltas por la actual edición crítica de las obras de Nietzsche iniciada por Giorgio Colli y Mazzino Montinari y proseguida tras la muerte de ambos (Colli en 1979 y Montinari en 1986) por Volker Gerhardt, Norbert Miller, Wolfgang Müller-Lauter y Karl Pestalozzi. Gracias al criterio seguido por esta edición publicada

por la editorial Walter de Gruyter se ha conseguido alcanzar cierto grado de sensatez tanto filológica como incluso interpretativa al presentar una muy extensa selección de NF ordenados cronológicamente tal y como éstos aparecen en los cuadernos de Nietzsche¹. Pero no ha sido nada fácil alcanzar este punto de rigor y honestidad llegándose incluso a hablar de «la tragedia en torno al legado póstumo de Nietzsche», una lamentable situación que se ha visto reflejada a lo largo de las distintas ediciones.

Sin embargo, y a pesar de la problemática esbozada, la publicación de los NF de Nietzsche no fue una cuestión a la que Peter Gast, el primero en plantearse una edición completa del *opus* nietzscheano, tuviera que enfrentarse ya que su proyecto, iniciado en 1892 a petición del editor de Nietzsche Constantin Georg Naumann, quedó truncado en 1894 cuando aún no había iniciado la publicación del *Nachlass*. Y todo ello por culpa de Elisabeth, quien en septiembre de 1893 había regresado de Paraguay con la firme intención de hacerse cargo del legado de su hermano. Para este fin Elisabeth creó en febrero de 1894 el Archivo-Nietzsche y ya a finales de ese mismo año aparecieron, aunque con fecha de 1895, los primeros volúmenes de las obras de Nietzsche a cargo de Fritz Koegel (GAK). Pero esta edición tampoco llegó a ser completa pues fue interrumpida por la hermana de Nietzsche tres años después, aunque en esta ocasión sí que dio tiempo a editar cuatro volúmenes de fragmentos póstumos (IX-XII), los cuales llegaban hasta 1885. En lo referente a la publicación de los NF, ya Koegel advierte en el vol. IX (1896) que él va a ofrecer únicamente una pequeña selección del legado póstumo y, a pesar de decir que se ciñe a la cronología, en ocasiones los NF se publican de forma temática. Además, al interpretar el conjunto de ese legado póstumo como una especie de obra no acabada, Koegel se convierte en intérprete de las supuestas intenciones de Nietzsche actuando con total arbitrariedad sobre el contenido de los cuadernos. De hecho, el último de los volúmenes publicados (XII, 1897) se inicia (pp. 1-130) con una compilación realizada por el propio Koegel, quien agrupa bajo el título de «Die Wiederkunft des Gleichen» 235 fragmentos que él mismo numera y que distribuye en cinco libros.

Tras el despido de Koegel se inicia en 1899 una nueva edición de las obras de Nietzsche, la propiamente llamada Grossoktavausgabe (GA), dividida en tres secciones (obras, fragmentos póstumos y filológica) y que con sus 19 volúmenes (a los que se añadiría en 1926 un índice) constituye sin duda alguna la más notable aportación editorial del Archivo-Nietzsche dirigido por Elisabeth. Respecto a los volúmenes dedicados a los NF hay un importante cambio editorial respecto a lo ya publicado por Koegel y, de hecho, a los vols. IX-XII se los califica como «segunda edición totalmente reestructurada». Pero mientras en los vols. IX-X

¹ Sobre esta cuestión véase Parmeggiani, Marco, «¿Para qué filología? Significación filosófica de la edición Colli-Montinari de la obra de Nietzsche», *Estudios Nietzsche* [EN], 1 (2001), 91-101.

(1903), que recogen una selección de los NF desde 1869 hasta 1875/76, se dice mantener una ordenación cronológica aunque ya en el vol. X encontremos otra recopilación bajo el título de «Das Philosophenbuch», los NF que habían sido editados dos años antes en los vols. XI-XII y que llegaban hasta 1886, estaban ordenados de forma temática bajo epígrafes como «Filosofía en general», «Metafísica», «Moral», etc. Un criterio sistemático que se mantenía también en los vols. XIII-XIV (1903, 1904) y en los que, bajo el título de «Fragmentos no publicados de la época de la transvaloración (1882/83 - 1888)», se ofrecían muchos NF inéditos hasta ese momento.

No obstante, lo más significativo de esta edición se halla en el volumen XV (1901), donde encontramos la primera edición de WM. Esta recopilación de 483 fragmentos distribuidos en cuatro libros a cargo de Peter Gast y los hermanos Ernst y August Horneffer y precedida por un prólogo de Elisabeth, iba a recibir inicialmente un título más en la línea de los posteriormente publicados vols. XIII-XIV ya que contenía NF de esa época, pero fue la propia Elisabeth quien, imponiendo nuevamente su criterio, se decantó al final por el título de *Der Wille zur Macht* en su afán por construir de alguna forma la proyectada obra teórica que su hermano, muerto sólo un año antes, no pudo llevar a cabo.

Sólo cinco años después de la publicación de la primera edición de WM aparecería la llamada Taschen-Ausgabe (TA) en la que, contrariamente a GAK y GA, los NF estaban publicados en los mismos volúmenes que las obras pues, tal y como se decía, esto podía ayudar a ver la evolución global del autor. La ordenación aquí pretendía ser cronológica, pero este criterio se rompe de forma radical en los vols. IX-X en los que aparece una segunda edición totalmente reelaborada de WM. Es esta ocasión se trataban de 1067 fragmentos ordenados también en cuatro libros por Peter Gast (libros I y III) y Elisabeth (libros II y IV). Una edición que se publicaría en 1911 en GA como volúmenes XV y XVI a cargo de Otto Weiss, quien no sólo daba en forma de apéndice nuevos NF, sino que también incluía un aparato crítico como producto de su trabajo con los manuscritos de Nietzsche. Con esta nueva y definitiva edición de WM, esta obra pasó a convertirse, a pesar de que claramente se decía que era una compilación de Peter Gast y de Elisabeth, en el texto de referencia, en la obra de Nietzsche por antonomasia y en la base desde la cual extraer la auténtica doctrina de Nietzsche, más allá incluso del contenido de las obras publicadas.

Poco fue el avance que en lo relativo a la publicación de los NF supuso la llamada Musarionausgabe (MusA) con sus 23 volúmenes (los dos últimos de índices) aparecidos entre 1920 y 1929 y editados por Richard Oehler, Max Oehler y Friedrich Würzbach. Esta edición, a pesar de ofrecer, como años antes había hecho la Taschen-Ausgabe, los NF en una ordenación más o menos cronológica, seguía manteniendo también la publicación de WM (vols. 18-19

(1926) a cargo de Friedrich Würzbach²). Lo único positivo de la MusA, que tomaba como base GA, era la mejora y ordenación cronológica de los escritos filológicos, la edición por vez primera de *Sobre el pathos de la verdad* (vol. IV, 1921) y la publicación en el primer volumen (1922) de una selección de los hasta aquel momento inéditos escritos de juventud. Por lo demás, dejando de lado la extendida sospecha de que la edición tenía claros fines económicos, la monumentalidad de la MusA, en palabras de Mazzino Montinari, «está en relación inversa a su relevancia científica»³.

Pero muy pronto las circunstancias cambiaron y obligaron en 1930, es decir, un año después de la aparición del último volumen de la MusA, a realizar un giro radical en lo referente a la política de publicación del legado póstumo nietzscheano. Justo el 31 de diciembre de 1930, con una Elisabeth muy envejecida y que moriría cinco años después, expiraban los derechos que el Archivo tenía sobre la edición de los escritos de Nietzsche. Esto significaba que cualquiera podía publicar sus obras y, por tanto, la pérdida del monopolio por parte de un Archivo-Nietzsche que se vio en la necesidad de intentar mantener de alguna forma su identidad y hegemonía como fuente principal para los estudios nietzscheanos. Y la única gran ventaja que tenían Elisabeth y sus colaboradores sobre el resto de editores era, evidentemente, la posesión de los manuscritos originales por lo que no tuvieron otro remedio que ajustarse a los criterios de la ciencia filológica. Y es precisamente aquí donde se sitúa la génesis de la *Historisch-kritische Gesamtausgabe* (HKG) de las obras y de las cartas de Nietzsche (BAW y BAB), una edición al cuidado de Hans Joachim Mette, Karl Schlechta, Wilhelm Hoppe, Erhart Thierbach, Hans Krahe, Wolfgang Buchwald y Carl Koch y que, desde febrero de 1931, contaba además con un

² Friedrich Würzbach, el fundador en 1919 y posterior presidente de la Nietzsche-Gesellschaft, no dejó de advertir, tras el examen de los cuadernos de Nietzsche, sobre la existencia de NF importantes que aún no habían sido publicados y que, por tanto, WM no reflejaba ni mucho menos la supuesta intención última de Nietzsche. Es más, años después, en 1940, publicó su propia selección de 2397 NF distribuidos también en cuatro libros bajo el título de *Das Vermächtnis Friedrich Nietzsches: Versuch einer neuen Auslegung allen Geschehens und einer Umwertung aller Werte* y que se presentaba como «fragmentos póstumos ordenados según las intenciones de Nietzsche». Una recopilación que apareció primero en traducción francesa a cargo de Geneviève Bianquis (Paris: Gallimard, 2 vols, 1935-1937) con el título de *La volonté de puissance* y que se volvió a reeditar en alemán en 1969 (1977) en DTV con el título de *Umwertung aller Werte*. Ni que decir tiene que esta iniciativa de Würzbach, así como sus críticas a WM, provocaron un abierto enfrentamiento con el Nietzsche-Archiv que muy posiblemente estuvo detrás de la disolución en 1943 por parte de la Gestapo de la Nietzsche-Gesellschaft y del traslado a Weimar de todo el material que la sociedad tenía en su sede de Munich.

³ Montinari, Mazzino, «Die neue kritische Gesamtausgabe von Nietzsches Werken», en Montinari, Mazzino, *Nietzsche lesen*, Berlin / New York: Walter de Gruyter, 1982, pp. 10-21 (p. 12), así como KSA XIV, 8.

nutrido y cualificado comité científico formado por Carl August Emge (hasta 1935), Walter Jesinghaus, Richard Oehler, Oswald Spengler (hasta 1935), Max Oehler, Walter F. Otto (a partir de 1933), Martin Heidegger (desde 1935 hasta 1942) y Hans Heyse (a partir de 1935).

Con ello se abría una nueva línea editorial con pretensiones más filológicas entre cuyos planes estaba la publicación en orden cronológico, no ya sistemático, de los fragmentos póstumos de Nietzsche, incluidos aquellos que constituían WM⁴. Sin embargo fueron también circunstancias externas, en este caso la 2ª Guerra Mundial, las que pusieron fin en 1940 a esta edición en lo que al apartado de las obras se refiere⁵. Con todo, los cinco volúmenes que aparecieron a partir de 1933 y que contienen únicamente los escritos de juventud constituyen, a pesar de algunos errores, todo un ejemplo de rigor filológico y de trabajo bien hecho al que debe mucho la investigación nietzscheana⁶.

Tuvo que pasar una década desde la derrota de Alemania para que Karl Schlechta, uno de los editores de BAW y BAB, continuase con la empresa iniciada años atrás e hiciera una edición filológicamente seria y con unos mínimos criterios científicos de las obras de Nietzsche enfrentándose a la peliaguda problemática de la publicación de los NF agrupados bajo el título de *Der Wille zur Macht*. La revolucionaria solución de Schlechta consistió sencillamente en ordenar cronológicamente esos fragmentos bajo el título de «Aus dem Nachlass der Achtzigerjahre» (Del legado póstumo de los años '80)⁷. Pero esta edición de las obras de Nietzsche, que incluía también una selección de las cartas, tenía, a pesar de sus importantes avances en el terreno filológico, varias deficiencias de base que la incapacitaban totalmente para convertirse en una referencia fiable para los estudios nietzscheanos. Y ello tanto a nivel cuantitativo, pues ni de lejos se incluía la totalidad de la producción de Nietzsche, como en el terreno cualitativo, ya que por motivos políticos Schlechta no pudo acceder a los manuscritos del ya inexistente Archivo-Nietzsche lo que provocó no sólo que no solucionara

⁴ Esta edición, con su pretensión de rigurosidad filológica y con las críticas que tanto Walter F. Otto como Hans Joachim Mette hicieron a WM, significó, incluso antes de la muerte de Elisabeth (1935), el final de la llamada 'tradición de Weimar', la cual pretendía ensalzar a cualquier precio la vida y la obra de Nietzsche y que se encontraba enfrentada a la más científica 'tradición de Basilea' inaugurada por Franz Overbeck, continuada por su discípulo Carl Albrecht Bernoulli y representada en los años treinta por Erich F. Podach.

⁵ En lo referente a las cartas, la edición fue interrumpida en 1942 en el cuarto volumen alcanzando únicamente hasta mayo de 1877.

⁶ Estos cinco volúmenes fueron reeditados por la misma editorial en 1994 (coincidiendo con el 150 aniversario del nacimiento de Nietzsche) con un prólogo de Rüdiger Schmidt. De hecho, y ante la falta en la edición Colli-Montinari no sólo del comentario crítico a los escritos de esta época, sino incluso también de los textos comprendidos entre otoño de 1862 y verano de 1864, esta edición constituye aún un instrumento de trabajo imprescindible para el estudio de los primeros 25 años de la vida de Nietzsche.

⁷ SA vol. 3, 1956, pp. 417-925.

de forma satisfactoria y definitiva los problemas filológicos de AC y EH, sino que incluso su ordenación cronológica de los NF no fuera del todo exacta. Sin embargo, mérito indiscutible de Schlechta fue llevar a la práctica, en la medida de sus posibilidades, las intenciones de los editores de BAW en los años 30 y establecer, mediante la ordenación cronológica de los fragmentos que constituían la antigua *Der Wille zur Macht*, una nueva perspectiva filológica, con claras implicaciones filosóficas, desde la que tratar el legado póstumo de Nietzsche.

Así estaba la situación relativa a los fragmentos póstumos de Nietzsche cuando en 1958 los italianos Giorgio Colli y Mazzino Montinari se plantearon la posibilidad de realizar una traducción italiana de las obras de Nietzsche para la editorial Einaudi de Turín⁸. No ha de resultar extraño, pues, que muy pronto tanto Colli, el maestro que en la época fascista enseñaba en el Instituto de Lucca un Nietzsche que nada tenía que ver con la dominante interpretación nazi de su pensamiento, como Montinari, el alumno que gracias a esa enseñanza era inmune a las tendencias antinietzscheanas propias de la ortodoxia marxista representada a la sazón por Lukács, se dieran cuenta enseguida de las dificultades que esta labor planteaba habida cuenta de las ediciones disponibles. Dejando de lado la fundamental cuestión del establecimiento de un texto definitivo y no manipulado de obras claves como AC y EH, ambos vieron claramente el problema que suponía realizar una edición algo seria de los NF de Nietzsche, por no hablar ya de aquellos que conformaban WM. Y en estos importantes aspectos constataron que la tradición editorial era muy poco fiable y que ésta en absoluto podía servir como base para una traducción con mínimas pretensiones de rigurosidad. La edición alemana de referencia no podía ser otra que GA, en tanto que el más logrado intento editorial por parte del Archivo-Nietzsche de ofrecer el conjunto de los NF de Nietzsche. Pero establecer a partir de ahí un orden cronológico de esos fragmentos no era en absoluto tarea fácil incluso en los casos en los que se contaba con las tablas que indicaban el cuaderno, la fecha de éste y hasta la página en la que se encontraban cada NF. Por otro lado, además de las discrepancias entre el texto del *Nachlass* editado por Koegel y el de los volúmenes de esa «segunda edición totalmente reestructurada» de GA, estaba también el significativo y alarmante hecho de que algunos NF no estaban publicados en esa edición tal y como se podía desprender, por ejemplo, de las críticas de Würzbach, de las anotaciones realizadas por Richard Oehler a algunos textos citados en la versión reducida de la biografía de Nietzsche escrita por Elisabeth⁹ o, simplemente, por el cotejo con los fragmentos de la TA.

⁸ De hecho, fue Giorgio Colli quien hizo la propuesta a Giulio Einaudi, para cuya editorial llevaba más de una década trabajando. Para ello eligió como colaborador a Mazzino Montinari, con quien acababa de publicar una edición de SE (Introducción de Colli y traducción de Montinari, Boringhieri, 1958) como primer volumen de la *Enciclopedia di autori classici* dirigida por el propio Colli.

⁹ *Der junge Nietzsche y Der einsame Nietzsche* (Leipzig: Kröner, 1912-1914).

De hecho, lo único mínimamente fiable de todo lo publicado hasta el momento eran las anotaciones recogidas en los cinco volúmenes de BAW. Sin embargo, éstas abarcaban únicamente hasta primavera-verano de 1869 y de ahí que hubiese serios y fundamentados motivos para dudar de la fiabilidad del resto de los NF publicados desde esa fecha hasta enero de 1889 y no únicamente en lo que a la cuestión de la transcripción se refiere, sino también porque, tal y como ya hemos señalado, había elementos para sospechar que en los cuadernos de Nietzsche podían haber importantes textos que aún no habían visto la luz.

Ciertamente la situación era desconcertante y lo más sensato era ir a Weimar y consultar directamente los escritos de Nietzsche a fin de conseguir de esta forma la seguridad textual que no otorgaban ninguna de las ediciones existentes. De hecho, eso fue precisamente lo que hizo Mazzino Montinari en abril de 1961, quien, ayudado por las circunstancias políticas (él era del PCI y Weimar, y por tanto el legado de Nietzsche, se encontraba en la extinta RDA) no tuvo ningún problema a la hora de acceder a los manuscritos de Nietzsche que se encontraban en el Goethe-Schiller Archiv. Es más, unos pocos días fueron suficientes para constatar no sólo que en lo referente a los NF en GA «la distribución y el orden de los materiales es sencillamente insostenible»¹⁰, sino que incluso se vio confirmada la falta de publicación de bastantes textos que Nietzsche dejó escritos en sus cuadernos. Así pues, para poder realizar una traducción italiana con ciertas garantías, Montinari necesitaba establecer él mismo un texto fiable a partir de los manuscritos que sirviese como base y sobre el que poder trabajar. Y ante este hecho, fue Giorgio Colli quien sugirió la posibilidad de fijar ellos mismos un texto crítico alemán de todo el *Nachlass* de Nietzsche y de paso, habida cuenta de su innegable relación, también del resto de sus escritos.

Ni que decir tiene que hacer una edición crítica, es decir, el establecimiento de un nuevo texto sobre el que realizar la traducción italiana, requería muchos más medios económicos y eso era algo que Einaudi no estaba dispuesto a aceptar. Pero más importante que la financiación era la cuestión ideológica ya que el consejo editorial de Einaudi estaba formado en su mayoría por marxistas que no veían con buenos ojos el hecho de que Nietzsche apareciera al lado de Gramsci y que, además, estaban orgullosos de los efectos que entre la intelectualidad de izquierdas italiana estaba teniendo la traducción de *El asalto a la razón* de Lukács, aparecida en 1959 precisamente en Einaudi. Un clima, en definitiva, muy hostil y que hizo que se rompiera el compromiso inicial con Giorgio Colli. Sin embargo, gracias al apoyo de Luciano Foà, quien había trabajado

¹⁰ Así se expresaba Mazzino Montinari en una carta a Giorgio Colli fechada el 8 de abril de 1861 y publicada en Campioni, Giuliano, *Leggere Nietzsche. Alle origini dell'edizione critica Colli-Montinari. Con lettere e testi inediti*, Pisa: ETS Editrice, 1992, pp. 255-257. Véase también el informe de Montinari recogido en *Nietzsche, Cahiers de Royaumont*, París, 1967 con el título de «Etat des textes de Nietzsche», pp. 127-140 y traducido al castellano en *Eco. Revista de la cultura de occidente*, septiembre-noviembre 1969, pp. 735-753.

hasta julio de 1961 en Einaudi y que en 1962 había fundado junto a Roberto Olivetti la editorial Adelphi en Milán, el proyecto pudo continuar adelante. Es más, gracias también a los contactos de Foà, Colli y Montinari contaron con el firme compromiso de la poderosa editorial Gallimard de París, con lo que una nueva traducción francesa a partir del nuevo texto alemán era algo que tenían asegurado¹¹. Estas circunstancias favorables, unidas a la financiación conseguida en 1962, hicieron que tras sólo tres años de trabajo viese la luz ya en 1964 el primer volumen de la edición italiana. Se trataba de M y ya al año siguiente le tocaría el turno a FW.

Pero faltaba aún una editorial alemana que se hiciera cargo de la publicación del texto crítico alemán ya que resultaba del todo paradójico y hasta absurdo el que apareciera una nueva traducción a partir de un texto crítico alemán fijado pero, sin embargo, inédito. Por fin, y tras varios intentos fallidos, fue la mediación de Karl Löwith la que hizo posible el informe positivo de Heinz Wenzel, el director científico de la sección humanística de la editorial berlinesa Walter de Gruyter. Con ello se iniciaba la aún inacabada edición crítica de las obras y fragmentos póstumos de Nietzsche llamada usualmente «de Gruyter» o «Colli-Montinari», cuyos primeros volúmenes aparecieron en otoño de 1967 y que hasta el momento consta de 38 volúmenes (en 40 tomos)¹².

Muchos son los argumentos que pueden extraerse tras el examen de esta edición para poder afirmar sin riesgo a equivocarse que se trata de la mejor edición jamás realizada de los escritos de Nietzsche. Y esto tanto a nivel de fiabilidad textual, pues se corrigen muchos de los errores de desciframiento de GA y se solventan los graves problemas filológicos (la mayoría causados por la censura del Archivo-Nietzsche) de AC y EH, como a nivel de exhaustividad, ya que se trata de una edición completa a todos los efectos que pretende publicar la totalidad de los escritos y NF de Nietzsche. De hecho, y en lo que al *Nachlass* se refiere, la diferencia con respecto a GA es notoria pues frente a las 3500 páginas de ésta última, la edición Colli-Montinari publica cerca de 5000 ofreciendo, por lo tanto, abundantes textos que hasta la fecha eran inéditos.

Pero la mayor novedad filológico-filosófica y la aportación más significativa de esta nueva edición radica en el criterio de publicación del legado póstumo ya que éste es presentado en un estricto orden cronológico, es decir, tal y como aparece en los cuadernos de Nietzsche. Por lo tanto, se renuncia a la sistematización y a la ordenación artificial y arbitraria a cargo del editor de

¹¹ A la incorporación de Gallimard se unió posteriormente, a propuesta del profesor de Tokio Masao Asai, la editorial Hakusuisha Publishing Company.

¹² Para la pre-historia de esta edición véase Montinari, Mazzino, «Die neue kritische Gesamtausgabe von Nietzsches Werken», en *Nietzsche lesen*, el «Prólogo» a KSA XIV, 7-17, así como Campioni, Giuliano, *Leggere Nietzsche*.

todos los NF, incluidos aquellos que configuraban WM¹³. Ni que decir tiene, pues, que con la ‘destrucción’ de WM se ponía definitivamente fin a toda una tradición editorial e incluso interpretativa que otorgaba a esta obra no sólo validez ‘filológica’, sino incluso la primacía frente al resto de los escritos de Nietzsche¹⁴.

Evidentemente este nuevo criterio editorial de la edición de Gruyter en lo referente a los NF y que lleva a la práctica las intenciones de la interrumpida BAW, ofrece también numerosas ventajas para el lector y el estudioso ya nos introduce en el taller de Nietzsche permitiéndonos no únicamente observar su proceso creativo, sino también ser testigos de la evolución de su pensamiento. La ordenación cronológica y, por tanto, la fidelidad con la que se reproduce la secuencia de los NF tal y como Nietzsche los escribió aporta también nuevos puntos de vista ya que sale a la luz el contenido de cuadernos no utilizados para la elaboración de las obras publicadas y que tal vez se reservaban para un uso posterior, así como también importantes apuntes de lecturas como, por ejemplo, la larga anotación que en verano de 1875 realizó sobre el libro de Eugen Dühring *Der Werth des Lebens*. De hecho, tanto la ordenación cronológica como la inclusión de muchos más textos del *Nachlass* permiten, además, tener una perspectiva más amplia de las fuentes de Nietzsche, de aquellas lecturas cuya influencia se refleja en las obras destinadas a la publicación. Así, por ejemplo, de la lectura de Stendhal y de las *Mémoires* de Rémusat para la génesis de M o el innegable peso que las obras de Tolstoi, Renan, Wellhausen o Dostoiévski tuvieron en la configuración de AC¹⁵. Todo ello convierte el conjunto de los fragmentos póstumos no en la piedra angular de la interpretación de la filosofía de Nietzsche, sino que, en un papel claramente subordinado a la obra, todo este material constituye un instrumento muy útil para comprender la génesis

¹³ Sobre esta cuestión véase Montinari, Mazzino, «Nietzsches Nachlaß von 1885 bis 1888 oder Textkritik und Wille zur Macht», en *Nietzsche lesen*, 92-119 (artículo publicado ya en 1976 en *Jahrbuch der Internationalen Germanistik*, 36-58 y que se encuentra recogido también en Salaquarda, Jörg (ed.), *Nietzsche*, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, ²1996 (1980), 323-349). Véase también KSA XIV, 383-400. Para una concordancia entre los fragmentos que configuraban la antigua WM y la numeración que éstos actualmente reciben en la edición Colli-Montinari, véase EN, 4 (2004), 193-208.

¹⁴ Para la cuestión de la recepción de esta obra entre algunos de los más grandes exegetas de Nietzsche (Baeumler, Heidegger, Jaspers, Löwith, Schlechta y Fink), véase Müller-Lauter, Wolfgang, «Der Wille zur Macht als Buch der ‘Krisis’ philosophischer Nietzsche-Interpretation», *Nietzsche-Studien*, 24 (1995), 223-260.

¹⁵ Precisamente la atención a las lecturas de Nietzsche y a la influencia que éstas han tenido a nivel de pensamiento e incluso textual ha sido una de las características definitorias de la edición Colli-Montinari. Testimonios de esas preocupación por las fuentes son los comentarios a las obras, NF y cartas, la reciente publicación de *Nietzsches persönliche Bibliothek* (Berlín / New York: Walter de Gruyter, 2003) o bien la sección de los *Nietzsche-Studien* llamada precisamente «Beiträge zur Quellenforschung».

de ésta pudiendo incluso complementarla y/o desarrollarla en algunos aspectos determinados.

Todas estas aportaciones han hecho con todo derecho de la edición Colli-Montinari la herramienta de base imprescindible para toda investigación algo seria sobre Nietzsche. Sin embargo, con el paso del tiempo pueden observarse también algunos aspectos que quizá hubiesen sido mejorables. Entre ellos destaca claramente la falta de un orden cronológico a la hora de abordar la publicación de los textos nietzscheanos. De hecho, mientras que durante los dos primeros años se editó toda la sección IV (volumen de comentario crítico incluido), los últimos escritos editados son precisamente los del joven Nietzsche y es precisamente esa primera sección, la que ha de contener los textos previos al inicio del periodo de Basilea (mediados de abril de 1869), la que ni siquiera está completa a nivel de texto pues aún falta el volumen con las anotaciones comprendidas entre otoño 1862 y verano 1864. El lector también podrá comprobar la disparidad de criterio a la hora de elaborar los distintos volúmenes de comentario crítico o la importante lista de correcciones al texto que aparece en cada uno de ellos y que, al igual que ocurre con las anotaciones, desgraciadamente no se han incorporado en las distintas reediciones de la edición de bolsillo, es de decir, de la KSA¹⁶. Y no hay que olvidar tampoco el que, dejando de lado el mencionado volumen de escritos de juventud, estamos aún ante una edición incompleta pues faltan los volúmenes de comentario crítico a las dos primeras secciones, un volumen de la sección quinta y como mínimo dos de la sexta. Por no hablar de la recién inaugurada novena sección con su radical cambio de criterio en lo referente a la edición de los NF a partir de la primavera de 1885 y que, de hecho, supone una nueva edición de las anotaciones publicadas en la octava y de una parte de las recogidas en el último volumen de la séptima¹⁷.

¹⁶ F. Nietzsche, *Sämtliche Werke. Kritische Studienausgabe*, ed. G. Colli y M. Montinari, Berlin / New York: Walter de Gruyter, 1980 (2ª edición mejorada 1988). Sus 15 volúmenes, que reproducen el texto de KGW exceptuando el de sus dos primeras secciones y el de la novena, se distribuyen de la siguiente forma: vols. I-VI: obras tanto publicadas como póstumas, vols. VII-XIII: fragmentos póstumos, vol. XIV: Introducción a la edición, siglas y abreviaturas, listado de los manuscritos conservados y comentario crítico a los vols. I-XIII y, por último, vol. XV: Crónica de la vida de Nietzsche desde abril de 1869 hasta enero de 1889, concordancia con KGW, listado alfabético de las poesías e índice de nombres de los vols. I-XIV.

¹⁷ Estas cuestiones problemáticas ya fueron formuladas por Wolfgang Müller-Lauter hace más de diez años en un escrito en el que evaluaba el estado de la cuestión de obra nietzscheana y su continuidad editorial tras la muerte en 1986 de Montinari. «Zwischenbilanz. Zur Weiterführung der von Montinari mitbegründeten Nietzsche-Editionen nach 1986», *Nietzsche-Studien*, 23 (1994), 307-316. Aquí ya se manifiesta el hecho de que los NF publicados en los tres volúmenes de KGW VIII son insuficientes llegándose incluso a plantear (p. 316) la necesidad de una reelaboración de toda la sección. Es decir, lo que en la actualidad es el objetivo de KGW IX.

Pero el proyecto editorial iniciado por Giorgio Colli y Mazzino Montinari no se ha limitado exclusivamente a la publicación de las obras y de los NF de Nietzsche, sino que abarca también su correspondencia. Una empresa que se planteaba casi como algo obligado tras el demoledor informe de Karl Schlechta sobre la actividad editorial desarrollada por el Archivo-Nietzsche en este aspecto y en el que se denunciaba hasta la inclusión de cartas falsas. Una lamentable situación que se veía confirmada por estudiosos como Curt Paul Janz, quien a principios de la década de los sesenta trabajaba en Weimar con los manuscritos de Nietzsche y vio las graves deficiencias que contenían las ediciones del epistolario de Nietzsche existentes hasta la fecha¹⁸. De hecho, ya en octubre de 1964 Janz hizo partícipe a Montinari de los errores y omisiones que él había encontrado en la publicación de las cartas llegándole incluso a plantear la cuestión de si acaso ellos (Colli y Montinari) iban a intentar solventar estos problemas con una nueva edición. En ese momento Montinari dijo que sí, pero no fue hasta julio de 1966, una vez descartada toda posible competencia en este terreno, cuando Wenzel confirmó la disposición de Walter de Gruyter para el proyecto, el cual se vería reafirmado en septiembre de ese mismo año con la aprobación del plan de la obra elaborado por Montinari. Con ello, pues, se abría la posibilidad para la realización de una edición crítica y completa del epistolario de Nietzsche con los mismos criterios que los utilizados con las obras y NF, una edición cuyos primeros volúmenes, a pesar de estar ya preparados a principios de 1969, no vieron la luz hasta 1975 y que finalizó en 2004 con unos resultados más que notables. Su distribución en tres secciones se ajusta a las tres etapas en las que se suele dividir la vida de Nietzsche, es decir, antes, durante y después del llamado periodo de Basilea (1869-1879).

En definitiva, pues, hay que decir que con la publicación en la edición Colli-Montinari de los textos nietzscheanos (obras, NF y correspondencia) se ha puesto fin al auténtico calvario por el que ha pasado durante decenios el *opus* nietzscheano a causa especialmente de las censuras provenientes del Archivo-Nietzsche, alcanzándose con ello una pulcritud y una excelencia filológica que posibilitan al lector el acceso a un texto realmente canónico y, sobre todo, fiable.

¹⁸ Sobre la historia de la publicación del epistolario de Nietzsche, véase, en este número la noticia dedicada en «Información bibliográfica».

2. LISTADO DEL LOS VOLÚMENES PUBLICADOS HASTA AHORA POR
WALTER DE GRUYTER

A. *ESCRITOS*

- KGW I:** Notas póstumas (*Nachgelassene Aufzeichnungen*): contienen los llamados «Escritos de juventud».
- KGW I/1: Principios 1852 - verano 1858 (1995).
 KGW I/2: Otoño 1858 - otoño 1862 (2000).
 KGW I/3: Otoño 1862 - verano 1864 (2006)¹⁹.
 KGW I/4: Otoño 1864 - primavera 1868 (1999).
 KGW I/5: Primavera 1868 - otoño 1869 (2003)²⁰.
- KGW II:** Escritos filológicos y notas de las lecciones que Nietzsche impartió en la Universidad de Basilea.
- KGW II/1: Escritos filológicos 1867-1873 (1982).
 KGW II/2: Lecciones universitarias: semestre de verano 1869 - semestre de invierno 1869/1870 (1993).
 KGW II/3: Lecciones universitarias: semestre de verano 1870 - semestre de verano 1871 (1993).
 KGW II/4: Lecciones universitarias: semestre de invierno 1871/1872 - semestre de invierno 1874/1875 (1995).
 KGW II/5: Lecciones universitarias: semestre de invierno 1874/1875 - semestre de invierno 1878/1879 (1995).
- KGW III:** Escritos y NF desde finales otoño 1869 hasta finales 1874.
- KGW III/1: GT y UB I-III (DS, HL, SE) (1972).
 KGW III/2: Escritos póstumos 1870-1873: «El drama musical griego», «Sócrates y la tragedia», «La visión dionisiaca del mundo», «El nacimiento del pensamiento trágico», «Sócrates y la tragedia griega», BA, CV, «Una palabra de año nuevo al editor del semanario 'Im neuen Reich'», PHG, WL y «Exhortación a los alemanes» (1973).
 KGW III/3: NF otoño 1869 - otoño 1872 (1978).
 KGW III/4: NF verano 1872 - finales 1874 (1978).
 KGW III/5: Comentario crítico.
 KGW III/5.1: Comentario crítico a GT, UB I-III y a los Escritos póstumos 1870-1873 (1997).

¹⁹ Según la web de la editorial Walter de Gruyter (www.degruyter.de), el volumen aparecerá en septiembre de este año. Un comentario podrá leerse en el próximo número de EN.

²⁰ Un comentario a este volumen puede leerse en EN, 4 (2004), 215-217.

KGW III/5.2: Comentario crítico a NF otoño 1869 - finales 1874 e índice onomástico de toda la sección (1997).

KGW IV: Escritos y NF desde principios 1875 hasta finales 1879.

KGW IV/1: UB IV (WB), NF principios 1875 - primavera 1876 (1967).

KGW IV/2: MA I (MA), NF 1876 - invierno 1877-1878 (1967).

KGW IV/3: MA II (VM, WS), NF primavera 1878 - noviembre 1879 (1967).

KGW IV/4: Comentario crítico e índice onomástico de toda la sección (1969).

KGW V: Escritos y NF desde principios 1880 hasta verano 1882.

KGW V/1: M, NF principios 1880 - primavera 1881 (1971).

KGW V/2: Idilios de Messina, FW, NF primavera 1881- verano 1882 (1973).

KGW V/3: Comentario crítico a M, NF principios 1880 - primavera 1881 e índice onomástico de los volúmenes 1 y 3 (2003)²¹.

KGW VI: Escritos desde 1883 hasta principios enero 1889.

KGW VI/1: Za (1968).

KGW VI/2: JGB, GM (1968).

KGW VI/3: WA, GD, AC, EH, DD, NW (1969).

KGW VI/4: Comentario crítico a Za (1991).

KGW VII: NF julio 1882 - otoño 1885.

KGW VII/1: NF julio 1882 - invierno 1883/1884 (1977).

KGW VII/2: NF primavera - otoño 1884 (1974).

KGW VII/3: NF otoño 1884 - otoño 1885 (1974).

KGW VII/4: Comentario crítico.

KGW VII/4.1: Comentario crítico a NF julio 1882 - invierno 1883/1884 (1984).

KGW VII/4.2: Comentario crítico a NF primavera 1884 - otoño 1885 e índice onomástico de toda la sección (1986).

KGW VIII: NF otoño 1885 - principios enero 1889.

KGW VIII/1: NF otoño 1885 - otoño 1887 (1974).

KGW VIII/2: NF otoño 1887 - marzo 1888 (1970).

KGW VIII/3: NF principios 1888 - principios enero 1889 (1972).

²¹ Un comentario a este volumen puede leerse en EN, 3 (2003), 185-186.

- KGW IX:** Transcripción diferenciada de los cuadernos a partir de primavera 1885.
- KGW IX/1: Cuaderno N VII 1 (2001).
- KGW IX/2: Cuaderno N VII 2 (2001).
- KGW IX/3: Cuadernos N VII 3-4 (2001)²².
- KGW IX/4: Cuadernos W I 3-7 (2004)²³.
- KGW IX/5: Cuaderno W I 8 (2005)²⁴.

B. CORRESPONDENCIA

- KGB I:** Cartas de y a Nietzsche, octubre 1849 – abril 1869.
- KGB I/1: Cartas de Nietzsche, junio 1850 – septiembre 1864 / Cartas a Nietzsche, octubre 1849 – septiembre 1864 (1975).
- KGB I/2: Cartas de Nietzsche, septiembre 1864 – abril 1869 (1975).
- KGB I/3: Cartas a Nietzsche, octubre 1864 – marzo 1869 (1975).
- KGB I/4: Comentario crítico a las cartas de y a Nietzsche, octubre 1849 – abril 1869 e índice onomástico de toda la sección (1993).
- KGB II:** Cartas de y a Nietzsche, abril 1869 – diciembre 1879.
- KGB II/1: Cartas de Nietzsche, abril 1869 – mayo 1872 (1977).
- KGB II/2: Cartas a Nietzsche, abril 1869 – mayo 1872 (1977).
- KGB II/3: Cartas de Nietzsche, mayo 1872 – diciembre 1874 (1978).
- KGB II/4: Cartas a Nietzsche, mayo 1872 – diciembre 1874 (1978).
- KGB II/5: Cartas de Nietzsche, enero 1875 – diciembre 1879 (1980).
- KGB II/6: Cartas a Nietzsche, enero 1875 – diciembre 1879.
- KGB II/6.1: Cartas a Nietzsche, enero 1875 – agosto 1877 (1980).
- KGB II/6.2: Cartas a Nietzsche, septiembre 1877 – diciembre 1879 (1980).
- KGB II/7: Comentario crítico a las cartas de y a Nietzsche, abril 1869 – diciembre 1879.
- KGB II/7.1: Comentario crítico a las cartas de y a Nietzsche, abril 1869 – mayo 1872 (1998).
- KGB II/7.2: Comentario crítico a las cartas de y a Nietzsche, mayo 1872 – diciembre 1874 (2000).
- KGB II/7.3: Comentario crítico a las cartas de y a Nietzsche, enero 1875 – diciembre 1879.

²² Un comentario a estos tres primeros volúmenes de KGW IX a cargo de Marco Parmeggiani puede leerse en EN, 2 (2002), 259-261.

²³ Un comentario a este volumen puede leerse en EN, 5 (2005), 205-209.

²⁴ Un comentario a este volumen podrá leerse en el próximo número de EN.

- KGB II/7.3/1: Comentario crítico a las cartas de Nietzsche, enero 1875 – diciembre 1879 (2001).
- KGB II/7.3/2: Comentario crítico a las cartas a Nietzsche, enero 1875 – diciembre 1879 e índice onomástico de toda la sección (2001).
- KGB III:** Cartas de y a Nietzsche, enero 1880 – enero 1889.
- KGB III/1: Cartas de Nietzsche, enero 1880 – diciembre 1884 (1981).
- KGB III/2: Cartas a Nietzsche, enero 1880 – diciembre 1884 (1981).
- KGB III/3: Cartas de Nietzsche, enero 1885 – diciembre 1886 (1982).
- KGB III/4: Cartas a Nietzsche, enero 1885 – diciembre 1886 (1982).
- KGB III/5: Cartas de Nietzsche, enero 1887 – enero 1889 (1984).
- KGB III/6: Cartas a Nietzsche, enero 1887 – enero 1889 (1984).
- KGB III/7: Comentario crítico a las cartas de y a Nietzsche, enero 1880 – enero 1889.
- KGB III/7.1: Comentario crítico a las cartas de y a Nietzsche, enero 1880 – diciembre 1884 (2003)²⁵.
- KGB III/7.2: Comentario crítico a las cartas de y a Nietzsche, enero 1885 – diciembre 1886 (2003)²⁶.
- KGB III/7.3: Comentario crítico a las cartas de y a Nietzsche, enero 1887 – enero 1889²⁷.
- KGB III/7.3/1: Comentario crítico a las cartas de Nietzsche, enero 1887 – enero 1889 (2004).
- KGB III/7.3/2: Comentario crítico a las cartas a Nietzsche, enero 1887 – enero 1889 e índice onomástico de toda la sección, menos de los volúmenes de comentario crítico (2004)²⁸.

Antonio Morillas
Universidad de Barcelona

²⁵ Un comentario a este volumen puede leerse en EN, 3 (2003), 183-184.

²⁶ Un comentario a este volumen puede leerse en EN, 4 (2004), 219-222.

²⁷ Un comentario a este volumen puede leerse en EN, 5 (2005), 197-201.

²⁸ A este listado habría que añadir la publicación en 1987 para los lectores de KGB de un volumen con los añadidos y el índice onomástico que se incluían en el octavo y último volumen de la edición de bolsillo de las cartas únicamente de Nietzsche, es decir, de la *Sämtliche Briefe. Kritische Studienausgabe* [KSB], ²2003 (1986) y cuya distribución es la siguiente: vol. I: junio 1850 – septiembre 1864, vol. II: septiembre 1864 – abril 1869, vol. III: abril 1869 – mayo 1872, vol. IV: mayo 1872 – diciembre 1874, vol. V: enero 1875 – diciembre 1879, vol. VI: enero 1880 – diciembre 1884, vol. VII: enero 1885 – diciembre 1886 y vol. VIII: enero 1887 – enero 1889.

